

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 11 (1893)

**Heft:** 117

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 8, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 8, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

**Inhalt. — Sommaire.**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Wertförmel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Rapport commercial du consul suisse à Alger (Handelsbericht des schweizerischen Konsuls in Alger). — Handelsbeziehungen mit Frankreich. — Relations commerciales avec la France. — Schweiz-Rumänien. — Suisse-Roumanie. — Banque d'Angleterre.

**Kanton Luzern.** (A. Ko. 819)  
Konkursamt Luzern.  
Gemeinschuldner: **Wirth, Alb.**, Schneidermeister, Zürcherstrasse in Luzern (S. H. A. B. Nr. 31 vom 8. Februar 1893, pag. 125, und Nr. 87 vom 8. April 1893, pag. 349).  
Anfechtungsfrist: Bis 23. Mai 1893.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

**Konkurse. — Faillites. — Falliment.**

**Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kanton St. Gallen.** (A. Ko. 818)  
Konkursamt Obertoggenburg, in Kappel.  
Gemeinschuldner: **Carli-Bodmer, Fr. A.**, z. «Krone» in Ebnat (S. H. A. B. Nr. 95 vom 20. April 1892, pag. 377; Nr. 135 vom 14. Juni 1892, pag. 540; Nr. 158 vom 6. Juli 1892, pag. 636; und Nr. 222 vom 15. Oktober 1892, pag. 892).  
Anfechtungsfrist: Bis 23. Mai 1893.

**Canton de Vaud.** (A. Ko. 817)  
Office des faillites de Vevey.  
Faillie: **Haldy-Borloz, Louisa**, à Clarens (F. o. s. du c. du 18 février 1893, n<sup>o</sup> 38, page 153; et du 15 avril 1893, n<sup>o</sup> 94, page 377).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 23 mai 1893.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)  
**Canton de Fribourg.** (Sch. 821)  
Office des faillites de la Broye, à Estavayer.  
Failli: **Corminboeuf, P.**, précédemment à Cousset, actuellement sans résidence connue (F. o. s. du c. du 7 janvier 1893, n<sup>o</sup> 6, page 23).  
Date de la clôture: 3 mai 1893.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**

(B.-G. 257.) (L. P. art. 257.)  
**Kanton Luzern.** (St. 816)  
Konkursamt Luzern, aus Auftrag des Konkursamtes Bern-Land.  
Gemeinschuldner: Nachlass der Frau **Fuchs, Elisa**, geb. **Baumgartner**, von Luzern, gewesene Wirtin im Schloss Bremgarten bei Bern (S. H. A. B. Nr. 44 vom 25. Februar 1893, pag. 177; Nr. 48 vom 1. März 1893, pag. 194; und Nr. 85 vom 5. April 1893, pag. 341).  
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 3. Juni 1893.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Donnerstag, den 15. Juni 1893, nachmittags 2 Uhr, auf dem Stadtgerichtshaus in Luzern.  
Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Eine Bauparzelle ab den Liegenschaften Unter-Maihof und Rankhof im Quartier Hof zu Luzern, enthaltend 472 m<sup>2</sup>. Schätzungswert Fr. 1500. Betrag der verschriebenen Schulden Fr. 386.35.

**Kanton Bern.** (K.-E. 809)

Konkursamt Thun.  
Gemeinschuldner: **Mees, allié Jeuch, Oskar**, Handelsmann in Thun.  
Datum der Konkursöffnung: 6. Mai 1893.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. Mai 1893, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Thun.  
Eingabefrist: Bis 13. Juni 1893.

**Kanton Graubünden.** (K.-E. 811)

Konkursamt Ilanz, in Schnaus.  
Gemeinschuldnerin: **Witwe Gartmann, Christina**, in Valendas.  
Datum der Konkursöffnung: 3. Mai 1893.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 20. Mai 1893, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «Rhätia» in Ilanz.  
Eingabefrist: Bis 13. Juni 1893.

**Canton de Neuchâtel.** (K.-E. 810)

Office des faillites du Locle.  
Failli: **Wicky, Edouard-Antoine**, tapissier, au Locle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 9 mai 1893.  
Liquidation sommaire: (Art. 231 de la loi sur la poursuite.)  
Délai pour les productions: 2 juin 1893.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 und 250.) (L. P. 249 et 250.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kanton St. Gallen.** (Ko. 815)

Konkursamt Sargans, in Wangs.  
Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft „**Union**“ in Wallenstadt (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1893, pag. 225).  
Anfechtungsfrist: Bis 23. Mai 1893.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**

(B.-G. Art. 251.) (L. P. art. 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kanton Bern.** (A. Ko. 820)

Konkursamt Aarwangen.  
Gemeinschuldnerin: **Styner, Elise**, von Unter-Entfelden, Negotiantin in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 67 vom 18. März 1893, pag. 269; Nr. 79 vom 29. März 1893, pag. 318; und Nr. 112 vom 6. Mai 1893, pag. 451).  
Anfechtungsfrist: Bis 23. Mai 1893.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**

(B.-G. Art. 295—297 und 300.) (L. P. art. 295—297 et 300.)  
**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.  
Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Canton de Vaud.** (N. F. E. 812)

Office des faillites de Lausanne.  
Débiteur: **Pascal, Marc**, jeune, négociant, à Lausanne.  
Date du jugement accordant le sursis: 9 mai 1893.  
Commissaire au sursis concordataire: Le préposé aux faillites de Lausanne.  
Délai pour les productions: 2 juin 1893.  
Assemblée des créanciers: Samedi, 17 juin 1893, à 2 heures après-midi, à l'Évêché, à Lausanne.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 7 juin 1893.

**Canton du Valais.**

(N. F. E. 813)

Office des faillites de Sion.

Débiteur: Galadé, Charles, tapissier, à Sion.

Date du jugement accordant le sursis: 9 mai 1893.

Commissaire au sursis concordataire: Avocat J. Roten, préposé aux poursuites et faillites de Sion.

Délai pour les productions: 2 juin 1893.

Assemblée des créanciers: Lundi, 19 juin 1893, à 2 heures de l'après-midi, au bureau de l'office des poursuites, à Sion.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 9 juin 1893.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat. (B.-G. Art. 304.) (L. P. art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Canton de Genève.**

(N. V. 822)

Tribunal de 1<sup>re</sup> instance du canton de Genève.

Débiteur: Clayet, F., négociant, à Genève, 17, Boulevard de Plainpalais (F. o. s. du c. du 15 février 1893, n° 36, page 145; et du 29 mars 1893, n° 79, page 317).

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 18 mai 1893, à 9 heures du matin, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.**Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.****Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.****Kanton Bern.**

(V. 814)

Haller'sche Buchdruckerei, Aktiengesellschaft der vereinigten Lokaldruckerei in Liquidation. Der Kollokationsplan liegt vom 13. bis und mit dem 23. Mai 1893 zur Einsichtnahme durch die Berechtigten bei dem Unterzeichneten auf.

Bern, 10. Mai 1893.

Der Liquidator: **Leuenberger**, Notar, Schauplatzgasse 37.**Bernische Brodenreditanstalt in Liquidation.**

II. Abänderung des Kollokationsplans.

Aufsatzfrist vom 13. bis 23. Mai 1893 auf dem Liquidationsbureau, Schauplatzgasse 37 in Bern.

Bern, den 10. Mai 1893.

Der Liquidator: **Leuenberger**, Notar.**Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.**

Es werden vermisst zwei Aktien der Bank in Baden, Nr. 5435 und Nr. 5439, im Nennwerte von je Fr. 500. — und auf den Namen des Zehnder, J., Buchdrucker, in Baden lautend.

Allfällige Inhaber dieser Aktien werden hiemit aufgefordert, ihre Rechte, welche sie daraus herzuleiten gedenken, bis Dienstag, den 22. August 1893, vormittags 10 Uhr, geltend zu machen, widrigenfalls die genannten Urkunden als nichtig und kraftlos erklärt würden.

Baden, 9. Mai 1893.

Der Gerichtspräsident: **Meyer**.Der Gerichtsschreiber: Dr. **E. Meyer**.

(W. 52)

Dans son audience du 8 mai 1893, le président du tribunal du district de Lausanne a admis M. le notaire Théodore Bergier, à Lausanne, à suivre la procédure en annulation des titres ci-après désignés, lesquels sont égarés:

1<sup>o</sup> Un certificat de dépôt de la Banque cantonale vaudoise du capital de fr. 700. — en date du 11 mai 1888 au nom de Lucie Noverraz, née Dusserre, à Lausanne, n° 80, série I;2<sup>o</sup> Trois actions de la Société coopérative de consommation de Lausanne, au nom de la même créancière, nos 108, 591 et 1215.

Ces titres sont devenus la propriété du requérant par suite de cession. En conséquence le ou les détenteurs inconnus des titres susdésignés sont sommés de les produire au greffe du tribunal de Lausanne dans le délai de six mois, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Donné, le 10 mai 1893.

(W. 53)

Le président: **Dumur**.

Charles August Macler, Versicherungsagent, in Montbéliard und Georges Macler, Institutsvorsteher, in Glay, als Erben von Witwe Louise Clémence Frédérique Macler, geb. Fallot, vertreten durch Dr. Alfred Alioth in Basel, begehren gerichtliche Amortisation zweier auf den Inhaber lautender Aktien der Schweizerischen Centralbahn Nr. 40573 und 65792 (nicht auch der Couponsbogen) von je Fr. 500. —

Gemäss Art. 851 u. ff. des Schweizerischen Obligationenrechtes werden hiemit die allfälligen Inhaber dieser Aktien aufgefordert, dieselben innert drei Jahren von heute an gerechnet, also bis spätestens den 13. April 1896 der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation derselben ausgesprochen werden könnte.

Basel, den 13. April 1893.

(W. 39)

Civilgerichtsschreiberei Basel.

Dans son audience de ce jour, le président du tribunal du district de Lausanne a autorisé la société d'assurance des fonctionnaires et employés fédéraux, section de Lausanne, à suivre la procédure en annulation des titres ci-après qui sont égarés:

Section n° 84, police A 165. Deppierraz, François-Louis, de Dénézy, dépositaire postal, à Prilly, fr. 2000. — du 1<sup>er</sup> janvier 1876.Section n° 393, police A 2206. Mouthy, Charles-Juste, d'Aubonne, employé aux péages, à Lausanne, fr. 1000. — du 1<sup>er</sup> juillet 1879.

En conséquence les détenteurs inconnus de ces titres sont sommés d'avoir à les produire au greffe du tribunal du district de Lausanne dans un délai de six mois dès l'insertion des présentes, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Lausanne, le 11 avril 1893.

Le président: **Dumur**.**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principal.****Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo**1893. 8. Mai. Die Firma **R. Brunner** in Zürich (S. H. A. B. vom 28. November 1889, pag. 875) ist erloschen.Anna Anton und Rosine Stapfer, beide von Horgen, in Zürich I, haben unter der Firma **Anton & Stapfer** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1893 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma R. Brunner übernimmt. Damenkonfektion engros. Im Wettingerhaus, Römergasse 2.8. Mai. Inhaber der Firma **Hafner-Tobler** in Zürich I ist Emil Hafner-Tobler von und in Zürich I. Spezialgeschäft in Kaffee. Bahnhofstrasse 74.8. Mai. Die Firma **Paul Reinhart & C<sup>ie</sup>** in Winterthur (S. H. A. B. vom 29. Oktober 1889, pag. 814) erteilt Einzelprokura an Paul Reinhart, Sohn, und an Paul Hahnloser, Sohn, beide von und in Winterthur. Die Prokura des Conrad Benz ist infolge dessen Austrittes erloschen.9. Mai. Unter der Firma **Wasser-Versorgungs-Genossenschaft Hutzikon** hat sich mit Sitz in Turbenthal am 22. Oktober 1892 aus Einwohnern von Hutzikon eine Genossenschaft gebildet, welche die Versorgung ihrer Mitglieder mit Wasser zum Zwecke hat. Der Eintritt erfolgt durch die Unterzeichnung der Statuten und der Austritt freiwillig durch halbjährliche Kündigung auf Schluss des Rechnungsjahres (31. Dezember). Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Der Eintritt ist vorderhand frei, später Betretende entrichten ein durch die Verwaltungskommission bestimmtes Eintrittsgeld. Infolge Mangels einer bezüglichen Bestimmung in den Statuten haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft deren Mitglieder, für welche indessen ein direkter Gewinn nicht beabsichtigt wird, persönlich und solidarisch. Die Jahresausgaben, Verzinsung und Amortisation des Anlagekapitals, werden aus den Wassereinzeln und übrigen Beiträgen bestritten; Reintüberschüsse fallen in einen Reservefonds. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Quästor und einem Beisitzer, vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar oder Quästor zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Emil Winkler von Turbenthal; Vizepräsident Jakob Boller von Russikon; Aktuar Jakob Ramp von Zell; Quästor Jakob Egli von Wildberg; und Beisitzer Eduard Stahel von Zell, alle in Hutzikon-Turbenthal.9. Mai. Die Firma **Dr. O. Follenius, Schweizer. Fruchtzucker-Fabrik** in Zürich III (S. H. A. B. vom 31. August 1887, pag. 669) erteilt Prokura an Otto Gericke von Oschersleben (Preussen), in Zürich I und hat ihr Geschäftslokal an die verlängerte Heinrichstrasse verlegt.9. Mai. Die Firma **Frau M. Koch-Wirth** in Zürich (S. H. A. B. vom 6. Mai 1890, pag. 369) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.**Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna**1893. 5. Mai. Das Institut **Luzernische Winkelriedstiftung** in Luzern (S. H. A. B. vom 29. Dezember 1885, pag. 801) hat in der Komiteesitzung vom 11. März 1892 an Stelle des Eduard Schmid zum Verwalter gewählt Josef Schacher von und in Luzern, welcher kollektiv mit dem Präsidenten die verbindliche Unterschrift führt.5. Mai. Inhaber der Firma **Michael Feil** in Sursee ist Michael Feil von Steinsberg (Baiern), wohnhaft z. Z. in Regensburg, später in Sursee. Metzgerei.5. Mai. Die Firma **Emil Knüsli** in Luzern (S. H. A. B. vom 23. Februar 1891, pag. 155, und vom 19. September 1891, pag. 763) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.5. Mai. Die Firma **Ant. Schneider-Binkert** in Ebikon (S. H. A. B. vom 1. Februar 1893, pag. 96) ist infolge Konkurskenntnisses des Gerichtspräsidenten von Habsburg vom 5. April 1893 von Amteswegen gelöscht worden.5. Mai. Inhaber der Firma **B. Amstutz** in Kriens ist Bernhard Amstutz von Luzern, wohnhaft in Kriens. Holzhandlung. Dettenberg.5. Mai. Die **Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft)**, bisher in Bern (S. H. A. B. vom 19. Dezember 1892, pag. 1075), hat ihre Hauptniederlassung nach Zürich verlegt. Für das Comptoir Luzern ist sodann dem dortigen Kassier Franz Schiffmann von und in Luzern in dem Sinne die Unterschrift erteilt worden, dass derselbe mit je einem der Unterschriftsträger des Comptoirs Luzern kollektiv per procura zu zeichnen hat.6. Mai. Inhaber der Firma **Anton Koller** in Meierskappel ist Anton Koller von und wohnhaft in Meierskappel. Spezerei- und Tuchwarenhandlung.6. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hüsler & Feil** in Sursee (S. H. A. B. vom 18. Oktober 1892, pag. 897, und vom 15. November 1892, pag. 967) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen.Inhaber der Firma **J. Feil** in Kriens ist Josef Feil von Steinsberg (Baiern), wohnhaft in Kriens, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Hüsler & Feil übernommen hat. Betrieb der Wirtschaft zur Linde.6. Mai. Inhaber der Firma **Otto Doerner** in Luzern ist Otto Doerner aus Hiltorf a. Rhein, wohnhaft in Luzern. Blumenhandlung. Haldenstrasse 19.6. Mai. **Eidgenössische Bank (Aktiengesellschaft)** in Zürich (S. H. A. B. vom 19. Dezember 1892, pag. 1075). Dem Inspektor Eduard Pfister von Dübendorf, in Zürich, ist in der Weise die Unterschrift erteilt worden, dass derselbe befugt ist, per procura mit je einem Mitglied des Bankdirektoriums oder Inspektor für den Hauptsitz und für das Comptoir Luzern mit dem Direktor Egger oder je mit einem der Prokuristen Eiselin, Suter und Schiffmann rechtsverbindlich zu unterzeichnen.9. Mai. Die Firma **J<sup>b</sup> Portmann** in Sempach (S. H. A. B. vom 5. Februar 1885, pag. 90) ist infolge Aufgabe des Geschäftes samt der an Witwe Portmann erteilten Prokura erloschen.**Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo**

Bureau Tufers (Bezirk Sense).

1893. 28. April. Infolge Absterbens des Inhabers ist die Firma **Jakob Joseph Brügger**, Tuch- und Spezereihandlung, in Plafeyen (S. H. A. B. 1883, pag. 175), erloschen.28. April. Inhaber der Einzelfirma **Johann Mülhauzer** in Plafeyen ist Johann Mülhauzer daselbst. Natur des Geschäftes: Tuch- und Spezereihandlung.**Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo**1893. 8. Mai. Die Firma **Wild u. Hardebeck** in St. Gallen (S. H. A. B. vom 4. April 1883, pag. 368; und 9. August 1890, pag. 604) ist infolge Austrittes von Julius Hardebeck erloschen. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma gehen auf die Firma «J. U. Wild-Bernet» über.

Inhaber der Firma **J. U. Wild-Bernet** in St. Gallen ist Johann Ulrich Wild-Bernet von und in St. Gallen. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Wild u. Hardebeck. Natur des Geschäftes: Weisswaren. Geschäftslokal: Augustinergasse Nr. 1. Die Firma erteilt Prokura an Johann Georg Tschumper-Wild von Nesslau und Albert Wild von St. Gallen, beide in St. Gallen.

9. Mai. Der Verwaltungsrat der **Eidgenössischen Bank (Actiengesellschaft)** [Banque fédérale (Société anonyme)] mit Hauptniederlassung in Zürich und Zweigniederlassung in St. Gallen (S. H. A. B. vom 9. Mai 1883, pag. 538; 28. November 1883, pag. 736; 4. Juli 1885, pag. 460; 25. August 1886, pag. 560; 20. Oktober 1886, pag. 676; 23. November 1887, pag. 886; 11. April 1888, pag. 379; 21. März 1889, pag. 270; 14. September 1889, pag. 724; 13. November 1890, pag. 800; 7. Dezember 1891, pag. 941; 16. Dezember 1892, pag. 1068; 22. April 1893, pag. 441) hat in seiner Sitzung vom 27. April 1893 beschlossen, es sei dem neu gewählten Inspektor, Eduard Pfister von Dübendorf (Kt. Zürich), in Zürich, die Unterschrift für den Hauptsitz in Zürich, sowie für die übrigen Zweigniederlassungen der Bank, sonach auch für das Comptoir in St. Gallen, in der Weise zu erteilen, dass Eduard Pfister befugt ist, per procura mit je einem Mitgliede des Bankdirektoriums oder Inspektors, für den Hauptsitz und die übrigen Zweigniederlassungen, also auch für die Filiale St. Gallen, mit je einem der Mitglieder des Bankdirektoriums, Inspektor, Direktoren, Vizedirektoren und Prokuristen derselben rechtsverbindlich zu unterzeichnen.

9. Mai. Der Inhaber der Firma **G. Naphtaly**, eingetragen im Handelsregister Hauptniederlassung in Zürich (S. H. A. B. vom 16. Juli 1887, pag. 559), namens Gustav Naphtaly von Berlin, in Zürich, hat in St. Gallen unter der nämlichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet, zu deren Vertretung er allein berechtigt ist. Natur des Geschäftes: Herrenkonfektion. Geschäftslokal: Marktgasse N. 6.

9. Mai. Die Firma **J. Keller-Würzer, Hôtel zur Post** in Rorschach (S. H. A. B. vom 10. März 1893, pag. 233) ist infolge Konkursöffnung über den Inhaber derselben von Amtes wegen gestrichen worden.

### Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1893. 8 mai. Le chef de la maison **Jacques Hug**, à La Chaux-de-Fonds, est Jean-Jacques Hug de Weiningen (Zurich), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Maître-ferblantier et entrepreneur de constructions. Bureaux: 15, Rue de la Paix.

8 mai. Le chef de la maison **Heinrich Hoffmann**, à La Chaux-de-Fonds, est Heinrich Hoffmann de Neuteich (Prusse), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Bazar viennois. Bureaux: 6, Place Neuve.

#### Bureau du Locle.

5 mai. La raison de commerce **S<sup>e</sup> Bloch**, au Locle (F. o. s. du c. du 8 août 1888, n° 92, page 704) est éteinte par suite du décès du chef, survenu le 30 avril 1893.

Le chef de la raison de commerce **veuve S<sup>e</sup> Bloch**, au Locle, est Louise Bloch, née Bloch, veuve de Samuel, de Wintzenheim (Alsace), domiciliée au Locle, qui prend avec le passif et l'actif la suite des affaires de l'ancienne maison « S<sup>e</sup> Bloch ». La raison « veuve S<sup>e</sup> Bloch » donne procuration à Jean-Paul Bloch de Ribeauvillers, domicilié au Locle.

5 mai. La raison de commerce **A. Mairet Rauss**, au Locle (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> septembre 1890, n° 133, page 674) est radiée d'office par suite de la faillite du titulaire prononcée par le tribunal du Locle, le 18 avril 1893.

### Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 6 mai. La société en nom collectif **Ch. Boock & Stucker**, fonderie, à Carouge, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 13 octobre 1888, n° 111, page 847, est radiée ensuite de la clôture de cette liquidation.

6 mai. Suivant avis daté du 5 mai 1893, de la direction de l'association dite **Association de la Fruitière de Dardagny**, siégeant à Dardagny (F. o. s. du c. du 4 février 1888, n° 15, page 117), M. Laurent Desbaillets, domicilié à Dardagny, a été nommé membre du comité de la société en remplacement de M. Jean Ramu, décédé.

6 mai. La société en nom collectif **Massarotti & Sartorio**, au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 29 mai 1884, n° 43, page 393), est déclarée dissoute par le décès de l'associé Joseph Massarotti, survenu le 19 décembre 1892.

La maison est continuée avec reprise de l'actif et passif, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1893 et sous la raison **Xavier Sartorio**, au Petit-Saconnex, par l'associé Xavier-Jean-Baptiste Sartorio, du Petit-Saconnex, y domicilié. Genre d'affaires: Sculptures et décorations en bâtiments. Locaux: 12, Chemin des Chênes.

8 mai. Suivant extrait du procès-verbal qui en a été dressé et signé de tous les sociétaires présents, l'association dite **Association Horticole d'acclimatation**, avec le sous-titre (Spécialité de plantes alpines), siégeant à Plainpalais (F. o. s. du c. du 13 mai 1884, n° 38, page 352), réunie le 27 mars 1893, en assemblée générale, a voté la dissolution de l'association.

Le sieur **Henri Correvon**, d'origine vaudoise, domicilié à Plainpalais, jusqu'ici directeur de l'exploitation, étant resté exclusivement chargé de l'actif et passif de l'entreprise, qu'il continue sous la raison **H. Correvon**, à Plainpalais, ladite association est radiée. Locaux: 2, Chemin Dancet.

8 mai. La société en nom collectif **Weil frères**, fabrique d'horlogerie et bijouterie, à Genève (F. o. s. du c. du 10 octobre 1889, n° 162, page 774), est modifiée dans son personnel par le fait du décès de l'associé Georges Weil, survenu le 25 janvier 1893. La maison est continuée, sous la même raison sociale, à Genève, par les deux autres associés, Charles Weil, d'origine française par option; et Ferdinand Weil de Genève, tous deux domiciliés à Genève. L'associé Ferdinand Weil aura, ainsi que l'associé Charles Weil, la signature sociale.

8 mai. Suivant avis de la direction centrale, le conseil d'administration de la **Banque Fédérale (Société anonyme)**, ayant son siège à Zurich et succursale à Genève (F. o. s. du c. du 2 mai 1893, n° 109, page 440), a, dans sa séance du 27 avril 1893, donné procuration à M. Edouard Pfister de Dübendorf, actuellement à Zurich. Cette procuration s'étend également à la succursale de Genève, où le titulaire signera par procuration et collectivement avec l'un des membres de la direction centrale, l'inspecteur, le directeur ou l'un des fondés de pouvoirs de ladite succursale.

9 mai. Il existe à Genève sous la dénomination de **Société biblique de Genève** une société de la forme de celles prévues par le titre 28 du c. o. Les statuts de cette société ont été dressés le 24 avril 1893. Cette société a pour but la diffusion de la Bible. Son siège est à Genève et sa durée est illimitée. Elle se compose de 15 membres au moins et désigne elle-même les personnes appelées à en faire partie. Les personnes qui ont été appelées à faire partie de la société en sont membres jusqu'à leur mort ou jusqu'à leur retraite volontaire, à moins d'exclusion prononcée par la société. Les sociétaires paient une cotisation annuelle dont ils font eux-mêmes la quotité.

Les sociétaires n'encourent aucune responsabilité personnelle à raison des engagements de la société. La société administre elle-même ses affaires. Elle délègue ses pouvoirs à un comité qui comprend: a. Le bureau composé d'un président, un vice-président, un trésorier et un secrétaire; b. et trois autres membres. La société est valablement engagée par la signature collective de deux membres du bureau. Les convocations aux réunions de la société doivent être faites par cartes, adressées à chaque sociétaire. Les autres publications auront lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de Genève. En cas de dissolution de la société, son actif ne sera en aucun cas partagé entre ses membres; il sera remis à une ou plusieurs institutions poursuivant le même but ou un but analogue. Les membres du bureau sont: MM. Albert Naville, président; Louis Roehrich, vice-président; Charles Hentsch, trésorier; Guillaume Trembley, secrétaire; tous à Genève.

10 mai. Le chef de la maison **J. Lachat-Pouzet**, aux Eaux-Vives, commencée en novembre 1892, est Madame Jeanne Pouzet, femme mariée en communauté de biens et autorisée de John-Joseph Lachat de Présilly (Haute-Savoie), domiciliés aux Eaux-Vives. Genre de commerce: Epicerie et conserves. Locaux: 8, Route de Frontenex.

10 mai. Le chef de la maison **F. Hoeffelmann**, à Genève, commencée le 10 novembre 1892, est Simon-Frédéric Hoeffelmann de Strasbourg, domicilié à Genève. Genre de commerce: Exploitation du « Restaurant de la Grappe ». Locaux: 8, Rue du Rhône.

10 mai. Le chef de la maison **Réby**, à Genève, commencée le 1<sup>er</sup> mai 1893, est Claude-Marie-Frédéric Réby de Bletterans (Départ' du Jura), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Epicerie. Magasin: 19, Rue des Alpes. (Ancien commerce P. Descombes).

## II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Eintragungen: — Inscriptions: — Inscrizioni:

### Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1893. 1. Mai. **Rudolf Pacully**, geboren am 4. September 1870, Landwirt, aus Baumgarten bei Ohlau (Schlesien), wohnhaft in Luzern.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

## Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

8 mai 1893, 8 h. a.

No 6406.

**Couleru-Meuri**, fabricant,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

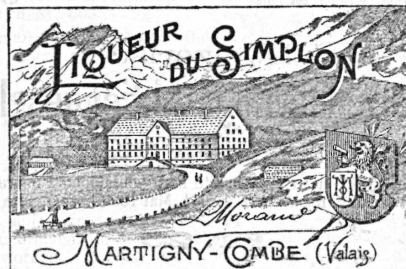


Boîtes, cadrans, mouvements, étuis et emballages de compteurs de distances (cyclomètres).

12 mai 1893, 8 h. a.

No 6407.

**Louis Morand**, successeur de Morand frères, fabricant,  
Martigny-Combe (Suisse).



Liqueurs.

13 mai 1893, 8 h. a.

No 6408.

**B. Tschirhart**, distillateur-liquoriste et négociant,  
Porrentruy (Suisse).



Vins et liqueurs.

## Rapport commercial du consul suisse à Alger,

Mr. Jules Borgeaud,  
sur l'année 1892.

**Situation générale.** L'Algérie a montré pendant l'année 1892 la même force d'expansion et le même degré de vitalité croissante que pendant les années antérieures. Malheureusement les efforts de ses habitants n'ont pas été aussi bien favorisés par la nature.

Si le fléau des sauterelles peut être considéré comme conjuré, au moins pour une période assez longue, le vent brûlant du sirocco a soufflé de très bonne heure et a anéanti les plus belles espérances de récoltes qui s'annonçaient sous les meilleurs auspices.

La récolte des céréales, unique ressource de près de 4 millions d'indigènes, a été à peu près bonne dans le Département de Constantine, médiocre dans le Département d'Alger et mauvaise dans le Département d'Oran, où elle a occasionné un commencement de famine qui appelle en ce moment l'attention des pouvoirs publics.

Celle de la vigne, qui règle au contraire le bien-être de la grande majorité des colons européens, n'a pas non plus réalisé toutes les espérances fondées; cependant, si le rendement moyen a été inférieur, la qualité a suppléé en partie à la quantité et l'extension toujours croissante du vignoble, environ 120,000 ha pour 1892, a comblé une grosse part du déficit.

Le phylloxéra semble céder sous les vigoureux efforts faits pour le combattre; le vignoble de Philippeville se reconstitue d'une façon satisfaisante et le Département d'Alger reste toujours indemne de toute atteinte.

Les récoltes du tabac et de l'huile d'olives ont été également mauvaises et nous n'enregistrons une augmentation de production que sur quelques produits naturels du sol, amenée par un abaissement de la main d'œuvre indigène; conséquence naturelle d'une mauvaise année.

Ces circonstances n'ont évidemment pas amené une reprise sur la valeur de la propriété foncière qui reste toujours passablement dépréciée et peut être acquise encore dans des conditions très favorables, moyennant les capitaux suffisants pour l'exploiter.

Au point de vue commercial, l'insuffisance des récoltes a eu pour premier résultat de ramener le chiffre des importations à un taux supérieur à celui des exportations.

Voici le mouvement général pour l'année 1892: Importations fr. 313,104,504, exportations fr. 246,628,090, différence en faveur des importations fr. 66,476,414.

Le crédit indigène s'est considérablement resserré et nous engageons tous les négociants suisses exportant ici des produits destinés à la consommation arabe à être très prudents dans leurs placements.

**Exportations spéciales à la Suisse.** Vins. Le petit courant d'exportation, que nos vins rouges avaient pris vers la consommation bourgeoise suisse et qui était presque exclusivement alimenté par les produits de viticulteurs suisses établis dans la colonie, est totalement rompu par le droit de fr. 25 auquel les vins d'Algérie sont astreints dorénavant à leur entrée sur le territoire de la Confédération.

Nos compatriotes de la mère-patrie qui avaient pris l'habitude des vins algériens ne laissent pas de regretter amèrement les produits naturels préparés avec un soin jaloux par leurs amis d'ici.

**Autres produits:** Ceux-ci étant à quelques rares exceptions près, des matières premières non atteintes par les nouveaux droits, le mouvement reste sensiblement le même. Nous continuons à exporter en Suisse du crin végétal, des cuirs et peaux bruts, des écorces à tan, du liège, des huiles d'olives, des primeurs, des fruits, etc.

**Importations spéciales à la Suisse.** Si les tarifs actuels sont maintenus, nous n'aurons plus à toucher ce chapitre dans nos futurs rapports.

Tous les produits manufacturés, horlogerie, mouchoirs imprimés, tissus teints, mousselines, broderies, bois sciés, etc., ne peuvent plus soutenir la concurrence sur nos marchés. Les tissus de soie luttent encore mollement, écrasés par le droit de fr. 6, et ne tarderont pas à succomber si la situation se prolonge.

Les cigares suisses sont complètement éliminés par la fabrication à vil prix de la Belgique, de la Hollande et du Luxembourg.

Nos fromages courants se laissent de plus en plus supplanter par les produits du Jura français; seuls les fromages de choix continuent à conserver leur vente régulière.

**Chemins de fer.** La construction des réseaux départementaux à voie étroite va entrer incessamment dans la période active. Le littoral et plus particulièrement les alentours des grands ports seront les premiers à profiter de ces voies de communications qui ne manqueront pas d'amener un surcroît de vitalité de la colonie, quand leur fonctionnement aura lieu sur une échelle importante.

**Travailleurs.** Nous déconseillerons plus que jamais aux ouvriers et journaliers de se diriger de ce côté, car la baisse considérable de la main d'œuvre indigène, qui semble devoir encore s'accroître en raison des fâcheux pronostics pour les récoltes de l'année courante, entraîne un recul des salaires aux européens déjà insuffisants pour le tempérament et les habitudes de vivre de nos nationaux.

**Société de bienfaisance.** La société helvétique de bienfaisance a rapatrié pendant le courant de l'année 1892 33 de nos nationaux.

Le montant total des secours distribués pendant la même période s'élève à fr. 1,045.55.  
Son capital au 31 décembre 1892 était de fr. 7,358.10.

## Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

### Zölle und Handelsverträge.

**Handelsbeziehungen mit Frankreich.** Wir sind im Falle, unsere Leser zu bitten, sich von den in der Presse aufgetauchten Gerüchten über Wiederaufnahme von Handelsvertragsunterhandlungen zwischen dem Bundesrate und der französischen Regierung nicht irreführen zu lassen. Diese Gerüchte erklären sich nur dadurch, dass in jüngster Zeit behufs Regelung einiger ganz spezieller Verkehrsverhältnisse, Konferenzen zwischen dem schweizerischen Gesandten in Paris und den zuständigen französischen Ministern erforderlich waren.

**Schweiz-Rumänien.** Die Ratifikationen für die am 3. März d. J. zwischen der Schweiz und Rumänien abgeschlossene Handelsübereinkunft sind am 12. d. M. in Bukarest zwischen den Vertretern der beiden Staaten ausgetauscht worden. Laut Art. 9 der Übereinkunft, deren Text wir in Nummer 53 unseres Blattes vom 6. März publiziert haben, tritt dieselbe mit dem Tage des Ratifikationsaustausches in Kraft.

Durch diese Übereinkunft werden die gegenwärtig in Rumänien erhobenen Zölle einstweilen nicht verändert, da dieselbe der Schweiz nur die Rechte der meistbegünstigten Nation zusichert.

### Douanes et Traités de commerce.

**Relations commerciales avec la France.** Nous nous voyons dans le cas de prier nos lecteurs de ne pas accueillir les bruits qui circulent dans la presse au sujet de la reprise de négociations commerciales entre le conseil fédéral et le gouvernement français. Ces bruits ont sans doute été provoqués par des conférences qui ont dû avoir lieu récemment entre le ministre suisse à Paris et les ministres français intéressés pour le règlement de quelques points tout à fait spéciaux intéressant le trafic entre les deux pays.

**Suisse-Roumanie.** Les instruments de ratification de la convention de commerce conclue le 3 mars de cette année entre la Suisse et la Roumanie ont été échangés le 12 de ce mois à Bucarest, entre les représentants des deux états. Aux termes de l'art. 9 de la convention (voir le numéro 51 de notre feuille, du 4 mars), cette dernière doit entrer en vigueur le jour même de l'échange des ratifications.

Les droits perçus actuellement par la Roumanie ne subiront provisoirement pas de changement, attendu que la convention n'assure à la Suisse que les droits de la nation la plus favorisée.

### Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.				
4 mai.	10 mai.	4 mai.	10 mai.	
£	£	£	£	
Encaisse métal.	15,010,820	14,115,448	Billets émis . . . 39,469,205	
Réserve de billets	13,319,780	12,387,670	Dépôts publics . . . 5,209,280	
Effets et avances	27,738,068	23,173,156	Dépôts particuliers	30,358,241
Valeurs publiques	11,208,101	11,208,101		29,742,334

Insertionspreis:  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

## Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

## Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur.

Zufolge des Beschlusses der heute stattgefundenen Generalversammlung der Aktionäre wird der mit Datum vom 1. Mai 1893 bezeichnete Coupon Nr. 17 der Aktien mit

**Fr. 20**

von heute ab

bei unserer Gesellschaftskasse,  
» den Generalagenturen und  
» der Bank in Winterthur

eingelöst.

Wir bitten, den Coupons ein Nummernverzeichnis beizufügen.  
Winterthur, den 4. Mai 1893.

Schweizerische Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft.

Der Direktor:

**H. Langsdorf.**

(286)

Vom 1. Juli nächsthin an vergüten wir für (301)

## Spareinlagen

bis auf Fr. 500  $3\frac{1}{2}\%$   
von » 501 bis Fr. 5,000  $3\%$   
» » 5,001 » » 10,000  $2\frac{1}{2}\%$   
über » 10,000  $2\%$

Die Staats- und, für Einlagen aus der Gemeinde Bern, auch die Gemeindesteuer, werden von uns, so lange diess gesetzlich zulässig ist, getragen.  
Bern, den 8. Mai 1893. (B 6234)

Spar- u. Leihkasse in Bern.

Schweiz. Volksbank Bern.

## Eidgenössische Transport-Versicherungs-Gesellschaft in Zürich.

(296)

In der heute stattgehabten Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1892 auf 10 % festgesetzt.  
Der am 15. Mai fällige Coupon Nr. 11 wird von jetzt ab mit

**Fr. 50. —**

an unserer Gesellschaftskasse, sowie bei den Herren Escher & Rahn, Zürich; Frey & La Roche, Basel; und Falck & Co, Luzern, eingelöst.  
Zürich, 28. April 1893. (OF 6852)

### Eidgenössische Transport-Versicherungs-Gesellschaft:

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: Der Protokollführer: Der Direktor:  
**Adelrich Benziger. Ed. Fierz. Wettstein.**

## „SCHWEIZ“

### Transport-Versicherungs-Gesellschaft.

In der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1892 auf 20 % festgesetzt. (H 1967 Z)  
Demnach wird der am 15. Mai a. c. fällige Coupon Nr. 23 mit

**Fr. 100**

und zwar von heute ab, an unserer Gesellschaftskasse eingelöst.  
Wir bitten, den Coupons ein Nummernverzeichnis beizufügen.  
Zürich, den 27. April 1893.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: Der Direktor:  
**Riedtmann-Naef. H. Knorr.**

(263)